

# Table of Contents



nó đã được chuyển thành năng lượng thiện chí và thành ánh sáng vốn sẽ chiếu sáng tâm trí của con người.

it has been transformed into the energy of goodwill and into that light which will illumine the minds of men.

Đại Khẩn Nguyện – hiện đang được rất nhiều người sử dụng – đã tạo điều kiện thuận lợi rất lớn cho sự tiếp thu của con người; tuy nhiên, sự xuất hiện sáng tạo của thiện chí hiệu quả có thể thể hiện ở một thời gian nào đó. Tuy nhiên, không có gì có thể chặn lại hoạt động tinh tế của nó và sự xuất hiện rộng rãi cuối cùng của nó, trên một quy mô đủ lớn để có hiệu quả trên toàn thế giới. Sự thể hiện mục đích thiêng liêng rất được mong muốn này sẽ được thực hiện *nếu* nhân loại (nói chung) vẫn ở trong tình trạng mong chờ kiên định, hoạt động khôn ngoan, và thực hiện những quyết định rõ ràng và có tình huynh đệ. Như tôi đã thường nói với bạn, những quyết định cuối cùng trong các vấn đề thế giới phải được thực hiện qua lựa chọn có chủ ý của nhân loại; không có sự ép buộc nào được đưa ra bởi Thánh Đoàn hoặc bởi các đệ tử của Đức Christ để buộc con người thực hiện một số hành động đáng mong muốn. Ý chí tự do của con người *phải* được bảo tồn. Theo một cách độc đáo, con người ngày nay đang đối mặt với một thời kỳ giải phóng linh hồn con người, hoặc một thời kỳ bị giam cầm vô hạn định; quyết định đúng đắn sẽ dẫn đến Thiên Giới, còn quyết định kia thì dẫn đến một sự suy đồi vốn sẽ sùng bái quá khứ và kéo dài hành động sai lầm trong quá khứ.

The Great Invocation—now being used by so many—has greatly facilitated the receptivity of men; the creative appearance of effective goodwill can, however, be some time in manifesting. Nevertheless, nothing can arrest its subtle working and its eventual widespread appearance, on a scale great enough to be effective throughout the whole world. This greatly to be desired expression of divine purpose will be fulfilled *if* humanity (as a whole) stands in steady expectancy, wise activity, and makes broad and brotherly decisions. As I have often told you, the final decisions in world affairs have to be made through mankind's deliberate choice; no compulsion is ever exerted by the Hierarchy or by the disciples of the Christ to force men to take some desirable action. Man's free will *must* be preserved. In an unique manner, men are today facing a period of the freeing of the human soul, or a period of its imprisonment indefinitely; the right decision will lead to the Kingdom of God, and the other to a retrogression which will deify the past and prolong past wrong action.

Sự tuôn đổ ra của năng lượng tâm linh này đi qua các nhóm, hoặc (sử dụng một từ kỹ thuật tương đối không quan trọng) qua các Ashrams của tất cả các Chân Sư Minh triết, là các Đệ Tử của Đức Christ. Khi đó, nó được biến đổi hoặc được chuyển hóa bởi các nhóm và các Ashram để đáp ứng đầy đủ các nhu cầu của các loại người khác nhau tạo thành nhân loại, và được biểu trưng trong các Ashrams bởi các Chân Sư khác nhau. Năng lượng này chuyển qua tất cả các Chân Sư và qua tất cả các đệ tử, sao cho tất cả – ở nhiều giai đoạn khác nhau của họ – có thể nhận được sự kích thích cần thiết. Chúng ngưng tụ một số khía cạnh chuyên biệt nhất định của năng lượng mới nhận này, và do đó chúng sẽ hoạt động đặc biệt trong giai đoạn sắp tới.

This outpouring of spiritual energy passes through the groups or (to use a technical word which is relatively unimportant) through the Ashrams of all the Masters of the Wisdom, the Disciples of the Christ. It is then transformed or transmuted by them so as to meet adequately the needs of the different types of people who compose humanity and who are represented in the Ashrams by different Masters. Through all the Masters and through all disciples this energy passes, so that all—at their many different stages—may receive the needed stimulation. They precipitate certain specialised aspects of this newly received energy, and they therefore will be peculiarly active in the coming period.

Năm trong số các Chân Sư và năm Ashram của các Ngài có liên quan chủ yếu vào công việc chuẩn bị này. Trước hết có Ashram của Chân Sư K.H., là Ashram chủ trì công việc này, nhờ sự kiện nó là một Ashram cung hai, và do đó trên cùng đường lối của năng lượng và xuất thân tinh thần như chính Đức Christ. Một lý do khác là

Five of the Masters and Their five Ashrams are primarily involved in this preparatory work. There is first of all the Ashram of the Master K.H., which is the presiding Ashram in this work, owing to the fact that it is a second ray Ashram, and therefore upon the same line of spiritual energy and descent as the Christ Himself. Another reason is that the